



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 11 juni 2013 (13.6)
(OR. en)**

10828/13

**Interinstitutionellt ärende:
2013/0182 (NLE)**

**EEE 30
AVIATION 79
MI 521**

FÖRSLAG

från:	Europeiska kommissionen
av den:	11 juni 2013
Komm. dok. nr:	COM(2013) 344 final
Ärende:	Förslag till RÅDETS BESLUT om den ståndpunkt som ska antas på Europeiska unionens vägnar i gemensamma EES-kommittén avseende en ändring av bilaga XIII till EES-avtalet

För delegationerna bifogas ett förslag från kommissionen, som översänts per brev från direktör Jordi Ayet Puigarnau till Uwe Corsepius, generalsekreterare för Europeiska unionens råd.

Bilaga: COM(2013) 344 final



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 10.6.2013
COM(2013) 344 final

2013/0182 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om den ståndpunkt som ska antas på Europeiska unionens vägnar
i gemensamma EES-kommittén
avseende en ändring av bilaga XIII
till EES-avtalet**

MOTIVERING

1. BAKGRUND TILL FÖRSLAGET

För att trygga den erforderliga rättsliga säkerheten och enhetligheten på den inre marknaden ska gemensamma EES-kommittén införliva all relevant unionslagstiftning i EES-avtalet så snart som möjligt efter antagandet av lagstiftningen i fråga.

2. RESULTAT AV SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSBEDÖMNINGAR

Syftet med det utkast till beslut av gemensamma EES-kommittén som åtföljer det föreliggande förslaget till rådsbeslut är att ändra bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet i syfte att, med vissa anpassningar för Eftastaterna i EES, införliva Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 om ändring av förordningarna (EG) nr 549/2004, (EG) nr 550/2004, (EG) nr 551/2004 och (EG) nr 552/2004 i syfte att förbättra det europeiska luftfartssystemets kvalitet och hållbarhet¹ med avtalet.

Anpassningarna för Eftastaterna i EES gäller tillämpligheten av artiklarna 5, 11 och 13a i förordning (EG) nr 549/2004², ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009, artiklarna 9a.2 c, 9a.2 i, 9.5 och 9.6 i förordning (EG) nr 550/2004³, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009, samt artikel 6.2 i förordning (EG) nr 551/2004⁴, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009.

Enligt artikel 1.3 i förordning (EG) nr 549/2004, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009, ska tillämpningen av förordningen, liksom tillämpningen av de förordningar som avses i artikel 3, inte påverka medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt 1944 års Chicagokonvention angående internationell civil luftfart (nedan kallad *Chicagokonventionen*).

Enligt artikel 12 i Chicagokonventionen förbinder sig medlemsstaterna att i största möjliga utsträckning se till att deras bestämmelser överensstämmer med dem som utfärdas i enlighet med Chicagokonventionen. Delar av det luftrum som regleras av Norge och Island är luftrum över internationellt vatten inom Internationella civila luftfartsorganisationens (Icao) Nordatlantregion (NAT). Följaktligen har Norge och Island – som medlemmar av Chicagokonventionen och i enlighet med fastställda förfaranden – rättigheter, skyldigheter och ansvar när det gäller tillhandahållande av flygtrafikledningstjänster, om enhetliga regler gäller i enlighet med kraven i bilagorna 2 och 11 till Chicagokonventionen. Dessutom finns det sedan länge en överenskommelse om det luftrum som regleras av Island vilken möjliggör drift som är jämförbar med och tjänar samma mål som ett funktionellt luftrumsblock enligt definitionen i förordningarna om ett gemensamt europeiskt luftrum.

Tjänsterna i NAT-regionen bygger på Icaos krav samt på organisationens *Global Air Navigation Plan* och visionsförklaring om *Global Air Traffic Management*. Målsättningarna för Icaos *Global Air Navigation Plan* sammanfaller i stor utsträckning med å ena sidan de

¹ EUT L 300, 14.11.2009, s. 34.

² EUT L 96, 31.3.2004, s. 1.

³ EUT L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁴ EUT L 96, 31.3.2004, s. 20.

regionala kraven i Nordatlantregionen, å andra sidan de mål som återspeglas i lagstiftningspaketen för det gemensamma europeiska luftrummet (SES I och SES II). Vissa av målen för SES II, t.ex. de som syftar till att lösa problem med överbelastning i Icaos Europaregion (EUR), kan dock vara irrelevanta eller onödigt betungande i NAT-regionen. I detta avseende är de regionala eller nationella prestationsmålen mer relevanta för de tjänster som tillhandahålls av Island i NAT-regionen.

Förordning (EG) nr 549/2004

Deltagande i kommittén för det gemensamma luftrummet (artikel 5), anpassning a:

Den nuvarande anpassningen ger, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 100 i EES-avtalet, Eftastaternas rätt till fullständigt deltagande i kommittén. Denna anpassning bibehålls. Till följd av att Eftas övervakningsmyndighets roll utvidgats efter införlivandet av förordning (EG) nr 1070/2009 skulle anpassningen även möjliggöra att övervakningsmyndigheten deltar som observatör i kommitténs sammanträden.

Tillämpningen av artikel 11 på Island, anpassning b:

För att anpassa artikel 11 till de särskilda omständigheterna i Island har en anpassning lagts till för att ersätta ”gemenskapsomfattande” med ”regionala eller nationella”.

Gemenskapsomfattande prestationsmål (artikel 11):

Kommissionen kommer att anta gemenskapsomfattande prestationsmål. Dessa mål kommer att gälla för Eftastaterna först när kommissionsbesluten är införlivade med EES-avtalet.

Tillämpligheten av artikel 11 på Island

Eftersom den nuvarande referensperioden löper ut den 31 december 2014 kommer artikel 11 att gälla för Island först från och med den 1 januari 2015. Eftersom det för närvarande inte finns några prestationssystemkrav i kraft för Island kommer Island härigenom att få tid att utarbeta ett system innan kraven träder i kraft, och referensperioden för Island kommer att vara i fas med den europeiska referensperioden.

Utseende av ett organ för prestationsgranskning (artikel 11.2), anpassning d:

I linje med tvåpelarstrukturen i EES-avtalet måste organet för prestationsgranskning utses separat för Eftastaterna. I syfte att säkra konsekvens, samstämmighet och enhetlighet bör samma organ för prestationsgranskning som utsetts för EU-medlemsstaterna även utses för Eftastaterna.

Övervakningsuppgifter (artikel 11.3 c och e), anpassningarna e och f:

För funktionella luftrumsblock som uteslutande omfattar antingen en eller flera Eftastater eller en eller fler EU-medlemsstater kommer Eftas övervakningsmyndighet respektive kommissionen att utföra de uppgifter och utöva de befogenheter som anges i dessa led.

I anpassningen för led c anges de regler som rör funktionella luftrumsblock som omfattar såväl en eller flera Eftastater som en eller flera EU-medlemsstater. Genom anpassningen upprätthålls tvåpelarsystemet genom att Eftas övervakningsmyndighet ges befogenhet att

utföra uppgifter som rör Eftastaterna och kommissionen ges befogenhet när det gäller EU-medlemsstaterna.

Anpassningen för led e följer samma resonemang som anpassningen för led c. Enligt denna anpassning ska dock Eftas övervakningsmyndighets bedömning när det gäller funktionella luftrumsblock som även omfattar en eller flera EU-medlemsstater läggas fram gemensamt för kommittén för det gemensamma luftrummet, och inte för en särskild kommitté inom Eftapelaren. Denna anpassning motiveras av det faktum att kommittén för det gemensamma luftrummet är mycket specialiserad och att de särskilda Eftafrågorna förväntas vara så sammanlänkade med EU-frågor att det inte skulle vara hållbart att föra en separat diskussion i en Efta-kommitté.

Samordning med Europeiska byrån för luftfartssäkerhet (artikel 13a), anpassning g:

Anpassningen innebär att Eftastaterna och Eftas övervakningsmyndighet ska samordna sin verksamhet med Europeiska byrån för luftfartssäkerhet, på samma sätt som EU-medlemsstaterna och kommissionen.

Förordning (EG) nr 550/2004

Funktionella luftrumsblock (artiklarna 9a.2 c och 9.2 i), anpassningarna a och b:

NAT-regionen har en annan regleringsskyldighet, eftersom Icao är det organ som föreslår bestämmelserna rörande luftrum över internationellt vatten. Genom anpassningen beaktas dessa olika regleringsförhållanden. Förvaltningen av trafikflödet genomförs av Nordatlantstaterna själva på bägge sidor av Atlanten. Det är därför nödvändigt att Island säkerställer förenlighet med det europeiska flygvägsnätet eller NAT-flygvägsnätet.

Twistlösning avseende ett gränsöverskridande funktionellt luftrumsblock (artikel 9a.5):

Förfarandet i artikel 9a.5 ska inte gälla för Eftastaterna, eftersom anpassning III i bilaga XIII föreskriver ett särskilt tvistlösningsförfarande för tvister som involverar en eller flera Eftastater. Därför behövs det ingen anpassning.

Bedömning av funktionella luftrumsblock (artikel 9a.6), anpassning c:

Om ett funktionellt luftrumsblock omfattar enbart EU-medlemsstater eller enbart Eftastater kommer protokoll 1 till EES-avtalet att tillämpas, och kommissionen respektive Eftas övervakningsmyndighet kommer att utföra de uppgifter som anges i denna punkt. I anpassningen fastställs förfarandet i de fall då ett funktionellt luftrumsblock omfattar såväl en eller flera EU-medlemsstater som en eller flera Eftastater. Den säkerställer att tvåpelarstrukturen i EES-avtalet respekteras så långt som det är praktiskt möjligt.

Förordning (EG) nr 551/2004

Nätets förvaltning och utformning (artikel 6.2), anpassningarna a, b och c:

I denna bestämmelse anges bl.a. kommissionens ansvarsområden och uppgifter i samband med nätets förvaltning och utformning. Dessutom ges kommissionen befogenhet att överlåta uppgifter åt en nätverksförvaltare, vilket gjordes den 7 juli 2011.

Anpassningarna innehåller de bestämmelser som krävs för att Eftastaterna i EES ska kunna utse en nätverksförvaltare inom Eftapelaren. Följaktligen ges Eftastaternas ständiga kommitté samma uppgifter och funktioner som kommissionen. För att underlätta en lämplig samordning av det arbete som utförs inom de två pelarna är det viktigt att samma nätverksförvaltare utses för Eftastaterna i EES som för EU-medlemsstaterna.

Anpassning c säkerställer att Eftastaternas ständiga kommitté utser nätverksförvaltaren för Eftastaterna i EES. Innan nätverksförvaltaren utses måste ett avtal med den relevanta förvaltaren ingås.

3. FÖRSLAGETS RÄTTSLIGA ASPEKTER

Enligt artikel 1.3 i rådets förordning (EG) nr 2894/94 om formerna för genomförandet av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ska rådet när det gäller denna typ av beslut fastställa unionens ståndpunkt på förslag från kommissionen.

Kommissionen lägger fram utkastet till gemensamma EES-kommitténs beslut för rådet för antagande som unionens ståndpunkt. Kommissionen hoppas kunna lägga fram unionens ståndpunkt i gemensamma EES-kommittén så snart som möjligt.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om den ståndpunkt som ska antas på Europeiska unionens vägnar
i gemensamma EES-kommittén
avseende en ändring av bilaga XIII
till EES-avtalet**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 100.2 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2894/94 av den 28 november 1994 om formerna för genomförandet av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁵, särskilt artikel 1.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *EES-avtalet*) trädde i kraft den 1 januari 1994.
- (2) Gemensamma EES-kommittén får i enlighet med artikel 98 i EES-avtalet fatta beslut om ändring av bilagorna till EES-avtalet, bl.a. bilaga XIII.
- (3) Bilaga XIII till EES-avtalet innehåller särskilda bestämmelser om alla transportsätt.
- (4) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 om ändring av förordningarna (EG) nr 549/2004, (EG) nr 550/2004, (EG) nr 551/2004 och (EG) nr 552/2004 i syfte att förbättra det europeiska luftfartssystemets kvalitet och hållbarhet bör införlivas med EES-avtalet⁶, med vissa anpassningar för Eftastaterna i EES.

⁵ EUT L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁶ EUT L 300, 14.11.2009, s. 34.

- (5) Anpassningarna för Eftastaterna i EES gäller tillämpligheten av artiklarna 5, 11 och 13a i förordning (EG) nr 549/2004⁷, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009, artiklarna 9a.2 c, 9a.2 i, 9.5 och 9.6 i förordning (EG) nr 550/2004⁸, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009, samt artikel 6.2 i förordning (EG) nr 551/2004⁹, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009.
- (6) Bilaga XIII till EES-avtalet bör därför ändras i enlighet med detta.
- (7) Unionens ståndpunkt i gemensamma EES-kommittén bör grunda sig på det utkast till beslut som åtföljer det här beslutet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas i gemensamma EES-kommittén beträffande den föreslagna ändringen av bilaga XIII till EES-avtalet ska grunda sig på det utkast till beslut av gemensamma EES-kommittén som åtföljer det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

⁷ EUT L 96, 31.3.2004, s. 1.

⁸ EUT L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁹ EUT L 96, 31.3.2004, s. 20.

Bilaga

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT nr

av den

om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *EES-avtalet*), särskilt artikel 98, och

av följande skäl:

- (1) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 om ändring av förordningarna (EG) nr 549/2004, (EG) nr 550/2004, (EG) nr 551/2004 och (EG) nr 552/2004 i syfte att förbättra det europeiska luftfartssystemets kvalitet och hållbarhet¹⁰ bör införlivas med EES-avtalet.
- (2) Det luftrum inom vilket Island är ansvarigt för att tillhandahålla flygtrafikledningstjänster ligger helt och hållet inom Icaos Nordatlantregion (NAT), där regional planering och regionala överenskommelser har upprättats som möjliggör ett funktionssätt liknande funktionella luftrumsblock, och tillgodoser operativa behov och krav som skiljer sig från Icaos Europaregion (EUR) och Afrikaregion (AFR).
- (3) Bilaga XIII till EES-avtalet bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga XIII till EES-avtalet ska ändras på följande sätt:

1. Texten i punkt 66t (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 549/2004) ska ändras på följande sätt:
 - i) Följande text ska läggas till:

”, ändrad genom

¹⁰ EUT L 300, 14.11.2009, s. 34.

- **32009 R 1070:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 34)”.
 - ii) Texten i anpassning a ska ersättas med följande:

”I artikel 5 ska följande punkter läggas till:

’6. Eftastaterna ska till fullo delta i den kommitté som inrättats i enlighet med punkt 1, dock utan rösträtt.

7. Eftas övervakningsmyndighet ska ha observatörsstatus i kommittén för det gemensamma luftrummet.’”

iii) Anpassning b ska betecknas anpassning h.

iv) Följande anpassningar ska införas:

”b) I artikel 11 ska ’gemenskapsomfattande’ ersättas med ’regionala eller nationella’ när det gäller Island.

c) När det gäller Island ska artikel 11 tillämpas från och med den 1 januari 2015.

d) Artikel 11.2 första meningen ska ha följande lydelse:

’Eftastaternas ständiga kommitté får utse Eurocontrol eller något annat opartiskt behörigt organ att agera som ett organ för prestationsgranskning. Om kommissionen har utsett ett organ för prestationsgranskning ska Eftastaternas ständiga kommitté sträva efter att utse samma organ på liknande villkor för att utföra samma uppgifter med avseende på Eftastaterna.’

e) I artikel 11.3 c ska följande stycke läggas till:

’Om ett funktionellt luftrumsblock omfattar en eller flera EU-medlemsstater och en eller flera Eftastaters luftrum ska de uppgifter och befogenheter som anges i detta led utföras och utövas av kommissionen när det gäller EU-medlemsstaterna och av Eftas övervakningsmyndighet när det gäller Eftastaterna. I detta sammanhang ska kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet samarbeta i syfte att inta identiska ståndpunkter.’

f) I artikel 11.3 e ska följande stycke läggas till:

’Om övervakningen gäller prestationsmål som rör en eller flera EU-medlemsstater och en eller flera Eftastater ska bedömningen göras av Eftas övervakningsmyndighet när det gäller Eftastaterna och av kommissionen när det gäller EU-medlemsstaterna. Kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet ska samarbeta i syfte att

gemensamt lägga fram resultaten inför kommittén för det gemensamma luftrummet.’

- g) I artikel 13a ska ’medlemsstaterna och kommissionen’ ersättas med ’Eftastaterna och Eftas övervakningsmyndighet’ när det gäller Eftastaterna.”

2. Texten i punkt 66u (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 550/2004) ska ändras på följande sätt:

- i) Följande text ska läggas till:

”, ändrad genom

- **32009 R 1070**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 34)”.

- ii) Anpassningarna a, b, c och d ska betecknas anpassningarna d, e, f och g.

- iii) Följande anpassningar ska införas:

- ”a) När det gäller Island ska artikel 9a.2 c ha följande lydelse:

’säkerställa förenlighet med det europeiska flygvägsnätet som inrättats i enlighet med artikel 6 i förordningen om luftrummet eller med det flygvägsnät som inrättats inom Icaos Nordatlantregion (NAT),’

- b) När det gäller Island ska artikel 9a.2 i ha följande lydelse:

’underlätta förenlighet med regionala eller nationella prestationsmål.’

- c) I artikel 9a.6 ska följande stycke läggas till:

’Kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet ska bedöma huruvida funktionella luftrumsblock som omfattar en eller flera EU-medlemsstater och en eller flera Eftastater uppfyller kraven i punkt 2 samt samarbeta i syfte att lägga fram ett gemensamt resultat inför kommittén för det gemensamma luftrummet för diskussion. Om kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet finner att ett funktionellt luftrumsblock inte uppfyller kraven, ska de inleda en dialog med de berörda EU-medlemsstaterna respektive de berörda Eftastaterna i syfte att nå samförstånd om de åtgärder som är nödvändiga för att rätta till situationen.”’

3. Texten i punkt 66v (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 551/2004) ska ändras på följande sätt:

- i) Följande text ska läggas till:
 - ”, ändrad genom
 - **32009 R 1070**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 34)”.
 - ii) Texterna i anpassningarna a och b ska utgå.
 - iii) Anpassning c ska betecknas anpassning d.
 - iv) Följande anpassningar ska införas:
 - ”a) I artikel 6.2 ska ’kommissionen’ ersättas med ’Eftastaternas ständiga kommitté’ när det gäller Eftastaterna.
 - b) I artikel 6.2 b tredje stycket ska ’efter samråd med kommittén för det gemensamma luftrummet och’ inte tillämpas när det gäller Eftastaterna.
 - c) I artikel 6.2 b tredje stycket ska följande läggas till:

’Om kommissionen har utnämnt en nätverksförvaltare ska Eftastaternas ständiga kommitté sträva efter att utse samma organ på liknande villkor för att utföra samma uppgifter med avseende på Eftastaterna.’”
4. Följande ska läggas till i punkt 66w (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 552/2004):
- ”, ändrad genom
 - **32009 R 1070**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 34)”.

Artikel 2

Texten till förordning (EG) nr 1070/2009 på isländska och norska, som ska offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, ska vara giltig.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den [...] under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i EES-avtalet har gjorts*.

Artikel 4

Detta beslut ska offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

På gemensamma EES-kommitténs vägnar

Ordförande

*Sekreterarna för
gemensamma EES-kommittén*

* [Inga konstitutionella krav angivna.] [Konstitutionella krav finns angivna.]